

Young Paplains

Εγγυροαφερικανίδα αγγλική

Εγγυροαφερικανίδα παρ' ης εγγυροαφερικανίδα

αγγλική. Γνωστής τις Ν. Υόρκης

αγγλ. και γιγν. της Βιολογίας Οδύσσειας

Dear Eli,

I just had to re-do the text. It is now in much better shape. However, if you'd like to make changes, please, be free.

I changed the day of my departure. It seems, I haven't the heart to leave my children this time. I wonder why??

I remember the name of my friend Yiannoula, the Cyprian who lives in Athens--Kaplani. She looks exactly like the the face on your book, Hours. And her two other sisters look the same. Beautiful women, but very sad, they brim with sorrow for their occupied land. You see, they come from behind the barbed wire fence. If you want to contact her, her telephone number in Athens is 3237-561, Frinihou 12, Plaka/Athens. She works at the laographiko Museum in Plaka-

I almost forgot to tell you when I am leaving-- on June 7th.

Under separate cover I am sending you my books. I believe you said you haven't read them.

Σε χαίρω
Ασπασία

ELENI FOURTOUNI - Address: 1218 Forest Rd. -
New Haven - CO 06515

- P.O. 61 - Gigva -

Dear Elli,

Under normal circumstances I would have reworked this several times, but I am up to my eyes with work to do before leaving on May 3th. Have someone check this for spelling errors, also fr the spelling of Turkish names. I had a hard time with the poems. (It takes me months to bring a poem I translate where I want it.) I tried to stay within the words and the syntax of the original, that could result in some awkwardness.

I tried to do justice to your beautiful text, it is very moving. But I am afraid the Turkish editor of World Literature will not find it to his liking, for the obvious reasons. Who knows, he might surprise us...

Sorry I didn't manage to see more of you and Panos. When I come back in the fall! Have a fine summer. My love to Pano and you. Eleni.